

LOS PRONOMBRES RELATIVOS



Los pronombres relativos son palabras que se usan para conectar frases que tienen un elemento en común. Estos sustituyen el elemento en común en la segunda frase.

En italiano hay 4 diferentes pronombres diferentes:

Pronombre	Función	Significado
CHE	Sujeto Complemento Directo	que
CUI	Complemento Indirecto Complemento Circunstancial	cual que cuyo
CHI	en Oraciones Impersonales	quien a quien
QUALE	Sustituye a "che" y "cui" (lengua escrita)	cual

CHE

Se usa cuando el pronombre relativo hace función de sujeto o complemento directo. Nunca puede precederle una preposición. Se usa tanto para personas como para cosas:

La signora **che lavora in banca parlava spagnolo.** [La señora **que** trabaja en el banco hablaba español]

La signora lavora in banca + **La signora** parlava spagnolo = **CHE** sustituye al sujeto "la signora"

Il film **che ho visto è molto bello.** [La película **que** he visto está buena]

Ho visto **il film** + **Il film** è bello = **CHE** sustituye al complemento directo "il film"

- CHE solo puede ser precedido por el artículo definido **IL** para sustituir una frase entera:

Maria ha detto che non viene, il **che mi dispiace.** [María ha dicho que no viene, lo cual me fastidia]

- **CHI È CHE...?** esta construcción es muy usada para hacer preguntas.

Chi è che ha preso le mie chiavi? [*¿Quién tomó mis llaves?*]

- **ESSERE + SUJETO + CHE** se usa para dar énfasis al sujeto.

È Roberto che vuole andare a Milano. [*Es Roberto quien quiere ir a Milán*]

Hay veces que lo que es una frase de relativo en un idioma en otro no lo es o viceversa, y esto pasa con el italiano. Cuando en español se forman frases con el verbo en gerundio, en italiano se forma una oración relativa en los siguientes casos:

- Si el verbo hace referencia a otra persona que no sea el sujeto:

Abbiamo visto un cane che correva nel prato. [*Hemos visto un perro corriendo en el césped*]

- En descripciones de cuadros:

Bambini che giocano sulla spiaggia. [*Niños jugando en la playa*]

CUI

Sustituye cualquier otro complemento, por lo tanto siempre está introducido por una preposición, según el verbo usado. Se usa tanto para personas como para cosas.

Davide è la persona a cui penso sempre. [*Davide es la persona en la que siempre pienso*]

PENSARE A QUALCUNO/QUALCOSA [*pensar en alguien/algo*]

Ho comprato il libro di cui mi hai parlato. [*He comprado el libro del que me has hablado*]

PALARE DI QUALCUNO/QUALCOSA [*hablar de alguien/algo*]

L'azienda per cui lavoro sta aprendo una sede a Montevideo. [*La empresa para la que trabajo está abriendo una oficina en Montevideo*]

LAVORARE PER QUALCUNO [*trabajar para alguien*]

La città **in cui** vivo è fantastica! [*¡La ciudad en la que vivo es fantástica!*]

VIVERE IN [*vivir en*]

CUI precedido por un artículo definido expresa “posesión” y significa CUYO.

El artículo definido tiene que concordar en género y número con el objeto o la persona a la que se refieren.

Quel ragazzo, la cui sorella ti ho presentato, adesso è in Italia. [*Ese chico, cuya hermana te presenté, ahora está en Italia*]

Il professore sui* cui libri mi sono preparato è spagnolo. [*El profesor sobre cuyos libros me preparé es español*]

*Puedes revisar las Preposiciones Articuladas en el Módulo 2 Video 2.

CHI

Une dos frases y significa la persona que/ las personas que, la gente que, todos aquellos que.

CHI no cambia dependiendo del género o número. A diferencia con el español, siempre se usa en singular, y el verbo tiene que ir también concordando en singular.

Chi vince oggi, va in finale. [*Quien gane hoy, pasa a la final*]

La persona che vince va in finale / Le persone che vincono oggi vanno in finale

CHI se usa sobre todo en los refranes:

Chi la fa, l'aspetti. [*Donde las dan, las toman / Lo que va vuelve*]

Chi dorme non piglia pesci. [*Al que madruga, Dios lo ayuda*]

Chi non risica non rosica. [*Quien no arriesga, no gana*]

Chi la dura la vince. [*Quien la sigue, la consigue*]

QUALE

Desempeña el mismo papel que CHE y CUI, por lo tanto sustituye sujeto y complementos. Sin embargo, es un poco más formal, así que es típico del lenguaje escrito.

Concuerda en género y número con el nombre al que se refiere, es decir, hay 4 posibles formas:

IL QUALE – LA QUALE – I QUALI – LE QUALI

La signora **che** / **la quale** lavora in banca parlava spagnolo. *[La señora que trabaja en el banco hablaba español]*

La città di Ravenna, **di cui** / **della quale** ti ho parlato, è in Emilia Romagna. *[La ciudad de Ravenna, de la que te he hablado, está en Emilia Romagna]*

Il treno **su cui** / **sul quale** ho viaggiato era nuovo. *[El tren en el que he viajado era nuevo]*